13

**00.31**

Résurrection

**Resurrection**

W-African French set

Reason:This story expands on the theme of God's relationship with his people as He brings Jesus back from the dead, instead of just leaving them in despair. And He promises to send His Spirit to those who are His witnesses. And He wants to forgive their sins!

Basic biblical concepts. Creed: On the third day he rose from the dead. He ascended to heaven. From there He shall return. The forgiveness of sins

Sources: Crafter listened to recording of French scripture made by Tim Hunter from "La Bible du Semeur" and "Francais Courant". We made a storyboard that he used to learn the story. He also watched the "Jesus" film scene for this story.

BT of retellings by Tim Hunter (also transcription)

**ß01**

Dans la coutume du peuple d'Israel, après la mort d'une personne,

**In the custom of people of Israel, after the death of a person,**

luk.23:56

**02**

...il faudrait mettre les épices sur son corps.

**...they needed to put the spices on his body. [TH: ...they should put spices...]**

Luk.23:56 (see cn from Translators Handbook, above line 1)

**03**

Comme cela n'avait pas été faite sur le corps de Jésus le jour de sa mort,

**As this not had been done on the the body of Jesus the day of his death,**

luk.23:56

**04**

... alors le troisième jour après sa mort,

**... then the third day after his death,**

luk.24:01

**05**

...donc le dimanche, les femmes sont partis mettre les épices.

**...thus on Sunday, the women went (to)put the spices (on him).**

luk.24:01 (TW--TN:The first day of the week refers to the day that in English is called Sunday; taking the aromatic spices)

**06**

À l'approche de la tombe, elles constatent...

**At the approach of the tomb, they saw... [TH: Approaching the tomb...]**

luk.24:01 (went to the tomb)

**07**

... que la pierre qui fermait la tombe était écarté,

**...that the stone that closed the tomb was pushed aside,**

luk.24:02 (rolled away)

**08**

...et que la tombe était grandement ouverte.

**...and that the tomb was wide open.**

luk.24:02 (stone had been rolled away)

**09**

Elles sont entrées dans la tombe,

**They had entered into the tomb [TH: They entered into...]**

luk.24:03

**10**

...et n'ont pas vus le corps de Jésus.

**...and not saw the body of Jesus.**

luk.24:03

**11**

Alors, deux personnes les ont apparut en disant:

**Then two persons (to)them were appeared while saying:**

luk.24:04

**12**

«Pourquoi cherchez-vous celui qui est vivant parmis les morts?

**"Why looking you (for)him who is alive among the dead?**

luk.24:05

**13**

«Il n'est pas ici.

**"He not is here.**

luk.24:06

**14**

«Il est resuscité.

**"He is resurrected.**

luk.24:06 (He...has been raised)

**15**

«Il est revenu à la vie.»

**"He is returned to the life." [TH: He has returned to life.]**

luk.24:06 (He...has been raised)

**16**

De là, les femmes se sont précipitées...

**From there, the women themselved rushed... [TH: Leaving there, the women rushed...]**

luk.24.09

mrk.16:08 (ran from the tomb)

**17**

....pour aller raconter à leur compagnons.

**...to go tell to their companions [KT].**

luk.24:09 (...to the eleven and all the rest)

**18**

Les compagnons n'étaient pas d'accord...

**The companions not were agreed...**

luk.24:09 (seemed like nonsense)

**19**

...de ce que les femmes avaient rapportées.

**...of what that the women had reported [TH: ...what the women reported.]**

luk.24:09 (...these words... they did not believe)

**20**

Ce soir là, pendant que les compagnons discutaient entre eux de Jésus,

**That evening, while the companions discussed between them about Jesus,**

luk.24:29 ("...toward evening" --in Emmaus)

luk.24:36 (While they were saying these things...)

**21**

...Jésus lui-même est apparut en disant:

**... Jesus himself appeared while saying:**

luk.24:36

**22**

«Que la paix soit avec vous.»

**"May the peace be with you."**

luk.24:36

**23**

Tous étaient éffrayés...

**All were frightened...**

luk.24:37

**24**

...et regardaient Jésus avec un grand étonnement.

**...and looked(at) Jesus with a great astonishment.**

luk.24:37

**25**

Jésus leur dit:

**Jesus (to)them said:**

luk.24:38

**26**

«C'est bien moi.

**"It is well me. [TH: It is certainly me.]**

luk.24:39

**27**

«Je suis fait de la chaire et des os.

**"I am made of the flesh and of bones.**

luk.24:39

**28**

«Je ne suis pas un fantôme.»

**"I not am a ghost."**

luk.24:39 (TW--TH: Jesus was saing that... he was not a ghost.)

**29**

Il les montre ses mains et ses pieds.

**He (to)them showed his hands and his feet.**

luk.24:40

**30**

Jésus leur demande:

**Jesus (to)them asked:**

luk.24:41

**31**

«Avez-vous quelque chôse à manger?»

**"Have you anything to eat?"**

luk.24:41

**32**

Ils ont prit un morceau de poisson grillé...

**They had taken a piece of fish broiled... [TH: ...they took a piece of broiled fish]**

luk.24:42

**33**

...et le donne.

**...and (to)him gave(it).**

luk.24:42

**34**

Il mange le poisson.

**He ate the fish.**

luk.24:43

**35**

Jésus leurs dit:

**Jesus (to)them said:**

luk.24:46

**36**

«Voicì ce qu'on va annoncer à tout les peuples:

**"This(is) what that will be announced to all the peoples:**

luk.24:47

**37**

«Changez votre vie,

**"Change your life,**

luk.24:47

**38**

«...et Dieu va vous pardonner vos péchés.»

**"...and God [KT]will you pardon [KT] your sins [KT: sin].**

luk.24:47

**39**

Après cette occasion, Jésus s'est montré à ses compagnons pendant quarante jours.

**After this occasion, Jesus Himself showed to his companions during fourty days. [TH: ...Jesus showed himself to His companions during fourty days.]**

act.01:03

**40**

Enfin, il les amene sur une colline à coté de Jérusalem.

**Finally, He them brought on a hill at side of Jerusalem.**

act.01:12

**41**

Il leur dit: « Vous allez recevoir une force, celle du Saint Esprit,

**He (to)them said: "You will receive a force, that of Holy Spirit [KT] --[TH: i.e. power]**

act.01:08

**42**

«Vous seriez mes témoins jusqu'au bout du monde.

**"You (will)be my witnesses to end of earth. [TH: ...farthest parts of earth.]**

act.01:08

**43**

Après que Jésus a dit cela,

**After that Jesus had said that,**

act.01:09

**44**

...il est enlevé au ciel sous les yeux de ses compagnons.

**...He is taken to sky under the eyes of His companions. [i.e. as they watched]**

act.01:09

**45**

Deux hommes habillés en blanc étaient à coté et les demandent,

**Two men clothed in white were at (the)side and them asked,**

act.01:10

**46**

«Pourquoi regardez-vous le ciel?

**"Why (are)looking you (at)the sky?**

act.01:11

**47**

«Jésus reviendra de la même facon

**"Jesus (will)return of the same fashion... [TH: ...return in the same way...]**

act.01:11

**48**

«...dont vous l'avez vu partir.»

**"...as you Him have seen leaving".**

act.01:11

**49**

Finalement, les compagnons de Jésus retournent à Jérusalem.

**Finally, the companions of Jesus returned to Jerusalem.**

act.01:12